Содержание

Введение…………………………………………………………………….3

Глава I. Народное слово в творчестве Н.В. Гоголя- важное художественное средство изображения действительности……………………5

Глава II……………………………………………………………………..11

1. Состав и функции диалектизмов в повестях Н.В Гоголя…………...11
2. Лексико- тематические группы диалектной лексики в повестях Н.В. Гоголя…………………………………………………………………..13
3. Функции диалектизмов в повестях Н.В. Гоголя…………………….14

Заключение………………………………………………………………..17

Список использованной литературы…………………………………….19

Введение

В последние десятилетия становится интересным обращаться к древней живописи, песням, обычаям, языку, народным говорам. Это становится основой возрождения нашей культуры. Многие писатели раскрывают в своих произведениях национальный калорит языка, используя диалектную лексику и фразеологию, говоры, присущие русскому языку.

Интерес к истории проходит глубокой бороздой через значительный период творческой биографии Н.В. Гоголя. С добротой, мудростью, человечностью описывает он и раскрывает красоту национального языка с его неповторимой окраской.

Использование Н.В. Гоголем народно- поэтической речи и украинизмов не носило характера порчи и засорения литературного языка, а напротив, расширяло и обогащало его.

В ХIХ веке те или иные формы народной речи вносили в свои произведения почти все писатели. однако, у большинства из них это и приобретало как раз характер порчи и засорения литературного языка. Было не так много писателей, рисковавших выпустить в свет повесть или роман, герои которых не изображались бы на диалекте.

Диалектизмами называются:

1. Диалектные слова или устойчивые сочетания слов, используемые в художественных, публицистических и других произведениях, а также в литературном языке, но не входящие в его лексическую систему;
2. Фонетические, словообразовательные, морфологические, синтаксические, семантические и другие особенности, присущие тем или иным диалектам в сопоставлении с литературным языком.

Лексические диалектизмы неоднородны, в них могут быть выделены следующие группы:

- собственно лексические;

- лексико- семантические;

- этнографические.

Цель нашей работы- изучение своеобразия языка гоголевских произведений на основе собранного материала и выявление роли диалектной лексики как одного из языковых средств для создания художественного образа, калоритной авторской речи, для обрисовки речевого портрета в авторской обработке.

Цель исследования предполагает решение следующих задач:

1. Путем выборки попытаться выявить корпус диалектных слов в повестях Н.В. Гоголя;
2. Провести семантический анализ выделенных диалектизмов;
3. Выявленную диалектическую лексику классифицировать по лексико- тематическим группам;
4. Определить основные функции, которые выполняют диалектизмы в повестях Н.В. Гоголя.

Глава I. Народное слово в творчестве Н.В. Гоголя- важное художественное средство изображения действительности

Вдумчивый читатель, раскрывая любую страницу художественного произведения Гоголя, испытывает истинное наслаждение.

Язык художественных произведений Гоголя- яркий пример самобытности.

Белинский говорил: «Он не пишет, а рисует, его фраза, как живая картина мчится в глаза читателю, поражая его своею яркой верностью природе и действительности».

Если приглядеться, как Гоголь раскрывает образы своих героев, то можно заметить, что у каждого свое лицо, свой характер, своя манера поведения. Достигается это и точно описанным портретом и изображением, и метким словом.

Гоголь- чародей слова.

Необыкновенно богат словарный запас его художественного языка. Он часто прибегает к употреблению необычных в литературной речи сложных прилагательных и наречий.

Он следовал совету Пушкина, прислушиваться к народному языку. Смело и широко черпал из его сокровищницы просторечье, разговорные слова и выражения, диалектизмы:

«Нарежется в буфете таким образом, что только смеется. Приходили [чиновники- ред.] даже подчас в присутствии, как говорится, нализавшись».

«Иной уже успел съездить своего брата в ухо».

«Казалось, не было сил человеческих подбиться к такому человеку».

«Вот я по глазам вижу, что подтибрила», и так далее.

Порой Гоголь общеупотребительным словам придает новое, переносное значение и создает яркий образ. Мы говорим: «непробудный сон», а у Гоголя- «непробудный лес». Мы говорим: «нахлобучил шапку на голову», а у Гоголя- «нахлобучиваются на город сумерки».

Гоголь создает новые словосочетания, придавая им широкий, обобщающий смысл: «коптитель неба», «омедведила тебя захолустная жизнь».

В произведениях Гоголя раскрывается все смысловое многообразие слова.

Например, глагол «хвалить» употребляется с разными смысловыми оттенками: «Чичиков увидел, что старуха хватила далеко»; «Чичиков хватил в сердцах стулом об пол», натура «хватила топором раз- вышел нос, хватила в другой- вышли губы», «Эх, куда хватили по восьми гривен», «Из брички вылезла девка с платком на голове, в телогрейке, и хватила обеими кулаками в ворота», «Нашли, что почтмейстер хватил уже слишком далеко».

Гоголь восторгался народной мудростью и остротой мысли, выраженной в пословицах, и широко вводил их в свои произведения:

«Мошенник на мошеннике сидит и мошенником погоняет»;

«Как мухи мрут»;

«Поминай, как звали» и другие.

Многие слова самого Гоголя и слова в речи введенных им действующих лиц, подобно народным пословицам, удивительно метки и выразительны и стали общеизвестными «крылатыми словами»:

«Оно, конечно, Александр Македонский герой, но, зачем же стулья ломать»;

«Жизнь моя, милый друг, течет, говорит, в эмпиреях»;

«С Пушкиным на дружеской ноге»;

«Легкость необыкновенная в мыслях» и многие другие.

Более ста пятидесяти лет прошло с тех пор, как создавал свои бессмертные произведения Гоголь. Жизнь изменилась, изменился, естественно, и язык, отразивший жизнь гоголевского времени. И, когда современный читатель берет художественное произведение Гоголя, он неизбежно наталкивается на многие слова, затрудняющие чтение. Это и те слова, которыми назывались учреждения, должности, предметы общественного и бытового обихода, одежда, угощения и те слова, в которых отразилось мировоззрение людей прошлого века.

Непосредственное знакомство Гоголя с украинским бытом и народным творчеством, различные материалы, собранные им, послужили драгоценным источником его творческого труда. В письме украинскому историку и фольклористу Максимовичу, критик и беллетрист Сомов, сам уроженец Украины, сообщал в ноябре 1831 года: «У Гоголя есть много малороссийских песен, побасенок, сказок и пр., коих я еще ни от кого не слыхивал, и он не откажется поступиться песнями доброму земляку своему, которого заочно уважает. Он человек с отличными дарованиями и знает малороссию, как пять пальцев; в ней воспитывался, а сюда приехал не более как года три тому назад»[[1]](#footnote-2).

В критической литературе неоднократно высказывалось мнение о том, что обращение Гоголя в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» к Украине, ее быту, являлось лишь откликом на тот интерес к фольклорным и этнографическим материалам, который возник в это время в литературных и общественных кругах[[2]](#footnote-3). Такое объяснение никак нельзя признать удовлетворительным. Пристальное внимание Гоголя привлекали не сами по себе фольклор и этнография, его глубоко интересовала народная жизнь. Чем острее и отчетливее вырисовывались перед ними очертания чиновно- аристократического мира, с которым он сталкивался в столице, тем сильнее и настойчивее мысль его обращалась к народу. Народная жизнь с ее непосредственностью и красочностью ясно противополагалась в сознании Гоголя той общественной среде, в которой царил культ казармы, культ чина и звания.

Создавая «Вечера», Гоголь внимательно и глубоко изучал разговорный язык. Широкое использование его драгоценных сокровищ для воплощения художественных образов, тесное сближение его литературного языка с языком разговорным- эти задачи со своей отчетливостью и глубиной писатель поставил перед собой уже в пору создания своего первого повествовательного цикла.

В.В. Виноградов в статье «О языке ранней прозы Гоголя»[[3]](#footnote-4), анализируя две редакции «Вечера накануне Ивана Купала», подробно раскрыл напряженную творческую работу писателя над тем, чтобы приблизить язык повести к разговорной речи, преодолеть и устранить книжные и словесные обороты и конструкции.

Используя форму народного сказа, Гоголь насыщал его живой разговорной речью; писатель смело разрушал литературно- языковые каноны, выработанные сентименталистами и консервативными романтиками, пуристами из аристократических салонов.

Повести «Вечеров» объединены в общий цикл образом «издателя» и рассказчика Рудого Панька[[4]](#footnote-5). Это образ простого человека.

Мастерское использование разговорной речи выпукло проявляется в лексике рассказа Рудово Панько, в отборе слов и речевых оборотов, отличающихся яркой выразительностью:

«Нашему брату, хуторянину, высунуть нос из своего захолустья в большой свет- батюшки мои!»;

«Дернула же охота и пасечника потащиться вслед за другими!»;

«На балы если вы едете… чтобы повертеть ногами и позевать в руку»;

«Что за истории умел он отпускать!»;

«А один из гостей… пойдет рассказывать- вачурно да хитро, как в печатных книжках! Откуда он слов понабрался таких!»;

«Раз ему насчет этого славную сплел присказку»;

«Пальцы у Фомы Григорьевича так и складывались дать дулю»;

«Такие выкапывал страшные истории, что волосы ходили на голове».

Широкое использование лексики разговорной речи, как источника художественной выразительности повествования, весьма характерно не только для рассказа самого Рудого Панька, но и для всех повестей, написанных в народносказовой форме.

Вот примеры из «Пропавшей грамоты», показывающие замечательное умение Гоголя пользоваться сокровищами живого разговорного языка:

«Что ж бы такое рассказать вам? Вдруг не взбредет на ум… Да, расскажу я вам, как ведьмы играли с покойным дедом в дурки»;

«В праздник охватывает Апостола, бывало, так, что теперь и попович иной спрячется»;

«Тогдашний полковый писарь, вот нелегкая его возьми, и прозвища его не вспомню»;

«Народу высыпало по улицам столько, что в глазах рябело»;

«Попойка завелась, как на свадьбе перед постом великим»;

«Нашего запорожца раздобар взял страшный»;

«Истории и присказки такие диковинные, что дед несколько раз хватался за бока и чуть не надсадил своего живота со смеху».

Мастерски найденное слово или разговорный речевой оборот не являются в «Вечерах» чем- то дополнительным, преследующим лишь «колористические» цели, они органически входят в повествование, являясь важнейшим моментом его выразительности.

Убедительным свидетельством этого может служить, например, повествовательная речь «Сорочинской ярмарки»:

«Местами только какая- нибудь расписанная ярко миска или макитра хвастливо выказывались из высоко взгроможденного на возу, щупал другой, применивался к ценам»;

«Продавица бубликов… расплачивалась весь день без надобности и писала ногами совершенное подобие своего лакомого товара».

Характерную особенность повестей, в которых отсутствует сказочное начало, составляет диалогическое их построение. Если в «Пропавшей грамоте», «Заколдованном месте», «Вечере накануне Ивана Купала», преобладают повествовательный элемент, то в «Сорочинской ярмарке», «Майской ночи» и «Ночи перед Рождеством» на первый план выступает диалог, являющийся важным элементом произведения. Создавая диалог, Гоголь широко опирался на просторечье и говорил, добиваясь тем самым бытовой конкретности и жизненной убедительности героев.

Например: «Ну, жинка! А я нашел жениха дочке!».

Таким образом, использование просторечья в диалоге повестей связано с общей характеристикой действующих лиц.

Глава II

1 Состав диалектизмов в повестях Н.В. Гоголя

В процессе работы над языком повестей Н.В. Гоголь целиком опирался на общенародный национальный язык, на его богато развернутую стилистическую систему. При этом, в целях реалистического воспроизведения изображаемой действительности и создания колоритный художественных образов, писатель не только использовал все многообразие выразительных красок общелитературного языка, но и нередко обращался к таким языковым средствам, которые или широко распространены в различных социально- речевых стилях общенародной разговорно- бытовой речи, но не являются нормой литературного выражения (просторечные слова и формы), или ограничены территориальным употреблением и не характерны для общенационального языка (диалектизмы).

По сравнению с другими лексическими пластами общенародного языка диалектизмы занимают значительное место в языковой ткани повестей Гоголя, что указывает на индивидуальные особенности автора в использовании этого речевого материала.

Из диалектных речевых средств Н.В. Гоголь использует в повестях, главным образом, элементы диалектической лексики. Но и в принципах отбора областных слов ярко проявляется индивидуальная манера художественного мастерства писателя. Из лексического состава областных народных говоров Н.В. Гоголь берет, в основном, те слова, семантика которых ясна и вне контекста (например: хлопец, тулуп, хутор, бублик, зелье и т.д.). Но, также писатель включает в языковую ткань произведений узкотерриториальные диалектизмы, нуждающиеся в дополнительных разъяснениях (например: курень, кавун, молька, тавлинка, свита, баштан, кухоль и т.д.).

Диалектная лексика повестей Н.В. Гоголя неоднородна по своим лексико- семантическим и грамматическим признакам. Внутри ее можно наметить несколько разрядов слов, имеющих свои характерные особенности:

I В составе диалектной лексики повестей выделяется разряд слов, которые во всех своих значениях являются принадлежностью того или иного говора или группы близких говоров и обычно не встречаются в общенародном языке.

В повести «Заколдованное место» Гоголь употребляет слова:

Баштан- в значении «огород в поле, на котором разводятся арбузы, дыни, тыквы». (В.И. Даль)

Курень- в значении «временной приютъ въ поле, шалаш». (В.И. Даль)

«Дед засеял баштан на самой дороге и перешел жить в курень». (Заколдованное место.- М, 1985.- с.206).

II Второй разряд диалектической лексики анализируемых повестей составляют слова общенародного языка, которые в одном из произведенных значений употребляются в том или ином говоре или в группе близких говоров. Это разряд семантических диалектизмов в повестях включает в себя значительное количество слов.

В повести «Заколдованное место» Н.В. Гоголь употребляет слова:

Дерн- в значении «верхний слой почвы, густо заросший злакомъ колосового, лугового травой» (В.И. Даль)

«Эх, жаль! Ну кто знает, может быть, стоит только поднять дерн, а он тут и лежит, голубчик!». (Заколдованное место.- М.,1985.- с.209)

Хутор- в значении «юж.мыза, употр. Заимка, усадьба со сколомъ и сельскимъ хозяйствомъ». (В.И. Даль)

В повести «Вечер накануне Ивана Купала» Н.В. Гоголь использует слова:

Барышник- в значении «мелочный торгашъ, скупщикъ, перекупщикъ, базарникъ». (В.И. Даль)

«Писаки они не писаки, а вот то самое, что барышники на наших ярмарках». (Вечер накануне Ивана Купала.- М., 1985.- с. 38)

В повести «Майская ночь или утопленница» Н.В. Гоголь использует слова:

Батя- в значении «стар а въ ряз тмб. И поныне родитель, отец». (В.И. Даль)

«Будешь ли ты меня нежить по- старому, батьку, когда возмешь другую жену?». (Майская ночь или утопленница.- М., 1985.- с. 53)

Таким образом, нами было выявлено в повестях Н.В. Гоголя …86 при 170… словоупотреблениях слов, имеющих диалектный характер. Данная лексика обладает большой смысловой и образной емкостью и придает повестям своеобразие художественного языка.

2 Лексико- тематические группы диалектной лексики в повестях

Диалектная лексика вышеперечисленных разрядов распадается по значению на несколько тематических групп. Так, среди диалектизмов анализируемых повестей, можно отметить следующие группы лексики:

I Слова, обозначающие лиц по семейным и родственным отношениям: батя- отец; своякиня- женина сестра; молодица- молодая замужняя женщина; родич- родитель.

II Слова, характеризующие людей по внешним признакам и образу жизни и занятий: ватага- дружная компания; дгожий- здоровый, сильный; буян- смелый, храбрый; гумак- извозчик на валах; скряга- жадный, скупой; гуляка- праздный, гулящий; краля- королева.

III Слова, связанные с наименованием действий и характера поведения людей: брякать- греметь, стучать; провозить попа в решете- лгать на исповеди; выпучить (глаза)- выставлять, говорить о частях того же тела, к которому относится и действа; подпирать- поддерживать, подставляя подставками, подпорками; остолбенеть- стать неподвижно, столбом от изумления; калякать- беседовать, разговаривать; пособить- помочь, дать помощи.

IV Слова, обозначающие названия кушаний: голушка- клецки; бублик- кольцо, крендель из пшеничного теста; бухонец- сытный хлеб; маковник- лепешка из толченого маку с медом; кутья- каша с изюмом.

V Слова, обозначающие жилище и предметы домашнего обихода: лежанка- длинный выступ из печи, на котором лежат; комора- чулан, кладовая; кухоль- глиняный кувшин; колода- большое корыто; куфа- кадь, бочка; каганец- ночник, лампадка; гребень- снаряд для расчески льна и пеньки.

VI Слова, обозначающие названия одежды и ее частей: тулуп- шуба без перехвата; хуста- одежда; смушка- ягнячья овчина; малахай- длинная плеть, кнут; кунтуш- верхняя мужская одежда.

VII Слова, обозначающие названия сельскохозяйственных угодий и культур: кавун- арбуз.

VIII Слова, обозначающие орудия труда: заступ- железная лопата для копки; кия- палка, трость; жито- рожь.

Таким образом, выделенные лексико- тематические группы могут полно представить особенности функционирования и специфику диалектных слов, употребленных Н.В. Гоголем в своих повестях.

3 Функции диалектизмов в повестях Н.В. Гоголя

Лексико- стилистический анализ повестей Н.В. Гоголя позволяет не только определить состав диалектной лексики, раскрыть принципы, которыми писатель руководствовался в отборе этих речевых средств, но и выяснить их место и функции в языковой системе произведений.

Областная лексика рассматриваемых повестей встречается, главным образом, в языке персонажей.

Но иногда диалектизмы используются также и в авторском повествовании, где они несут на себе определенную стилистическую нагрузку. Стилистическая роль диалектизмов в авторской речи сводится к следующему:

I Областная лексика служит средством создания колорита места действия. В повестях Н.В. Гоголь употребляет преимущественно территориально- распространенные диалектные слова: каравай, миска, хата, бублик, кутья и др.

II Элементы областной народной лексики употребляются в авторском повествовании как средство более точного и яркого выражения мысли. В подобных случаях писатель отбирает такие диалектизмы, которые, обладая дополнительными экспрессивно- смысловыми оттенками, наряду с обозначениями предметов, явлений дают им еще количественную характеристику.

Так, в приведенных ниже примерах областные слова- брякать, калякать- способствуют более точному и конкретно- чувственному изображению совершаемого действия.

«Брякнули в бандуры, сопилки, кобзы- и пошла потеха!». (Вечер накануне Ивана Купала.- М., 1985.- с. 48)

«Калякали о селе и о том, было и диковинки разные, и про чуда». (Вечер накануне Ивана Купала.- М., 1985.- с.52)

III Некоторые лексические единицы областных говоров выступают в авторском повествовании в качестве характеристических признаков особенности речи героев.

При передаче диалектных черт языка персонажей Н.В. Гоголь пользуется одним из типов несобственно прямой речи, при котором в авторское повествование включаются лишь отдельные слова из лексикона героев. Так, с целью создания языкового колорита изображаемых персонажей, писатель переносит из их речи в авторское повествование диалектное слово «родич». При этом, употребление слова «родич» в несобственно прямой речи не только способствует отражению диалектных особенностей языка персонажей, но и позволяет писателю разнообразить речевые средства своего повествования, а также избегать лишнего повторения слов. Например:

«Эх, старина, старина! Что за радость, что за разгулье падет на сердце, когда услышишь про то, что давно- давно, и года ему и месяца нет! А как еще влужается какой- нибудь родич, дед или прадед, ну и тогда рукой махни». (Прописная грамота.- М., 1985.- с. 81)

Таким образом, вторая половина ХIХ века- период интенсивного вхождения диалектизмов в русский язык. Творчество Н.В. Гоголя внесло в литературный язык множество диалектизмов, использование которых в языке художественных произведений позволило расширить область выразительно- изобразительных средств русского языка, его словарный состав.

Судьба диалектизмов в литературном языке также неодинакова. Одни из них сохраняют просторечный характер и в современном русском языке (миска, каравай, хата, хлопец), другие сохраняют оттенок разговорности (говор, буян, брякать, сызнова).

Третьи переходят в разряд нейтральных слов (скирда, ясли, заступ, бричка).

Таким образом, народные говоры и диалектизмы являются одним из живых источников обогащения словарного состава литературного языка.

Заключение

В произведениях Гоголя во всей полноте воспроизведены особенности русской жизни: русская природа, живость мысли и чувств, меткость языка- все это нашло отражение и в языке Гоголя.

Язык Гоголя- это важный этап в истории культуры русской речи, в развитии литературно- художественного слова, в истории русского литературного языка. В его произведениях получили дальнейшее развитие приемы и способы освоения выразительных возможностей живой народной речи. В них- непревзойденное мастерство художественного преобразования особенностей русской речи, свойственных профессиональным, территориальным и социальным сферам общения на необъятных просторах русского государства.

Слово Гоголя глубоко самобытно, но оно вышло из глубин живой народной речи и неотделимо от жизни, мыслей и чувств народа.

В художественных произведениях Гоголя стандартизованные формы литературного выражения (средства литературного языка его времени) обогащаются словами и выражениями, конструкциями, оборотами народно- разговорной речи. Он смело раздвигает рамки языка художественной литературы, языка автора в сторону разных стилей народно- разговорной речи, в сторону украинского языка, а позднее и в сторону русских народно- областных диалектов, не страшась «неправильностей»[[5]](#footnote-6).

Слова народно- разговорной речи смело включаются в структуру авторского повествования. Они используются в роли образных компонентов развернутых описаний, принизанных ироническим отношением к изображаемому.

В речь персонажей и авторское повествование вводятся диалектизмы. Они придают художественной речи яркость и красочность, остроту художественных оценок и реалистический колорит.

Искустно вводятся в литературно- художественное изложение средства украинской народной речи, расширяя диапазон образных языковых средств. Украинские слова без труда воспринимаются русским читателем на фоне тех осмыслений, которые подсказываются контекстом: бачь- смотри, турнуть- стремиться. Широко используются украинизмы (бандура, галушки, гопак, дивчина, парубок, кавун, рушник, черевички), а также украинские словоформы, обладающие способностью создавать художественное впечатление при сопоставлении с русскими словоформами: звательная форма (хлопче, серденько, голубко), краткие формы прилагательных и др. Слова, выражения, лексические, фонетические, словообразовательные формы украинской речи широко представлены в ранних повестях Гоголя.

Таким образом, литературно- художественная практика Гоголя оказала значительное воздействие на развитие языка художественной литературы. Она способствовала демократизации литературного языка, снижению стандартизованных форм общения с живой народной речью.

«Упор на устную, живую речь, на стили национального просторечья, на бытовой язык «среднего сословия», интеллигенции, на профессиональные диалекты и жаргоны города, на формы простонародного языка- делается лозунгом реалистической школы и основой новой системы русского литературного языка»,- писал В.В. Виноградов.

Список использованной литературы

1. Белинский, В.Г. Статьи о Пушкине, Лермонтове, Гоголе.- М., 1983.
2. Виноградов, В.В. Материалы и исследования по истории литературного языка.- М., 1951.- Т. 2.
3. Виноградов, В.В. Язык Гоголя и его значение в истории русского литературного языка.- М., 1982.
4. Виноградов, В.В. Очерки по истории русского литературного языка ХVII- ХIХ вв.- М., 1982.
5. Гоголь, Н.В. Собрание сочинений.- М., 1956.- Т. 1.
6. Гоголь, Н.В. Собрание сочинений.- М., 1956.- Т. 7.
7. Гоголь, Н.В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород.- М., 1985.
8. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка.- М.,1983.
9. Зачевский, Е.А. Общее и национальное в лексике языков и народов СССР.- М., 1983.
10. Кожин, А.Н. Язык Гоголя.- М., 1991.
11. Орлов, Л.М. Семантические варианты в диалектной лексической системе (на материале говоров Волгоградской области)//Филологические науки.- 1969.- №6.- С. 121- 125.
12. Оссовецкий, И.А. Лексика современных русских народных говоров.- М., 1982.
13. Розенталь, Д.Э. Словарь- справочник лингвистических терминов.- М., 1976.
14. Русский архив.- 1908.- №10.- С. 266.
15. Фомина, М.И. Современный русский язык. Лексикология.- М., 1990.

1. Русский архив, 1908, №10.- с. 266. [↑](#footnote-ref-2)
2. Гоголь, Н.В., Т. 1, с. 500, комментарии. [↑](#footnote-ref-3)
3. Материалы и исследования по истории литературного языка, Т. 2, 1951. [↑](#footnote-ref-4)
4. Рудый (по- украински)- рыжий; Панько- уменьшительно- ласкательная форма имени Панас. [↑](#footnote-ref-5)
5. Виноградов, В.В. Язык Гоголя и его значение в истории русского литературного языка [↑](#footnote-ref-6)